

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

Kibungu , le 11 Juin 1955.-
de

(1) N° 1238/A.I.



18/1/3/4

classe

Réf. n° :

Annexe
Bijlage :

Objet
Voorwerp :

A Monsieur le Résident du Ruanda
à

Décisions des chefs.-

KIGALI.-

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce couvert, trois décisions prises par chacune des 5 chefferies du Territoire de Kibungu. Veuillez avoir la grande obligeance de les transmettre au Conseil Supérieur du Pays, afin que celui-ci puisse encore examiner ces propositions à la session du 13 courant.

Pour l'Administrateur de Territoire, empêché,
L'Administrateur Territorial Assistant,
NAEGELS, J.

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

DECISION N° 5/55.-

En date du premier août 1955 au Conseil de Chefferie *Kigamba* régulièrement constitué et présidé par son président le Chef *Kigamba* la nécessité de créer des dipping tanks pour la Chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil de Chefferie constatant l'intérêt que présente pour l'amélioration du bétail, le déparasitage de ce dernier, émettent avis favorable à l'unanimité, à la construction d'un dipping pour la Chefferie du *Kigamba* et proposent qu'une taxe par tête de bétail soit perçue pour le financement de ces travaux.

Le Chef *Kigamba*

Vu les pouvoirs lui conférés par l'article 56 du Décret du 1^{er} juillet 1952; Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;

Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Rwanda, le Conseil Supérieur du Pays entendu;

D E C I D E :

Article premier:

Une taxe dite "dipping tank" sera perçue à charge de chaque tête de bétail de la Chefferie du *Kigamba*.

Article deux:

Cette taxe sera de 10 francs par tête de bétail.

Article trois:

Les sommes perçues seront affectées à la construction d'un dipping tank à l'endroit déterminé par le service vétérinaire.

Article quatre:

Les modalités de perception seront celles fixées par l'Administrateur de Territoire.

Les Conseillers.-

Ainsi fait décidé à *Kigamba*..., le 1 août 1955.-

Le Chef, *Kigamba*

E. P. J. J. J.

K. K.

K. K.

K. K.

K. K.

En date du premier août 1955 au Conseil de Chefferie *Buganza Nord* régulièrement constitué et présidé par son Président le Chef. *K. A. L. S. A.* la nécessité de créer des dipping tanks pour la Chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil de Chefferie constatant l'intérêt que présente pour l'amélioration du bétail, le déparasitage de ce dernier, émettent avis favorable à l'unanimité, à la construction d'un dipping tank pour la Chefferie du *Buganza Nord* et proposent qu'une taxe par tête de bétail soit perçue pour le financement de ces travaux.

Le Chef. *K. A. L. S. A.*

Vu les pouvoirs lui conférés par l'article 56 du Décret du 14 juillet 1952;

Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;

Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Rwanda, le Conseil Supérieur du Pays entendu;

DECIDE:

Article premier:

Une taxe dite "dipping tank" sera perçue à charge de chaque tête de bétail de la Chefferie du *Buganza Nord*

Article deux:

Cette taxe sera de 10 francs par tête de bétail.

Article trois:

Les sommes perçues seront affectées à la construction d'un dipping tank à l'endroit déterminé par le service vétérinaire.

Article quatre:

Les modalités de perception seront celles fixées par l'Administrateur de Territoire.

Les Conseillers.-

Ainsi décidé à *Kubwa*, le 1 août 1955.-

Le Chef, *Kulira, Hamest*

[Signature]
[Signature]

[Signature]
[Signature]

Résidence du Ruanda
Territoire de Kibungu
Chefferie... *G.I.H.U.N.Y.A...*

Tape à l'Emigration
Taux & chefferie

PROCEMENT N°... *4/25*.....

En date du... *meuf*.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie... *G.I.H.U.N.Y.A*...régulièrement constitué et présidé par son
président le chef... *G.A.C.I.N.Y.A*...la nécessité de créer certaines ressources
pour la chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil constatent que saisonnièrement un nombre impor-
tant d'hommes du... *G.I.H.U.N.Y.A*...se rend dans les Territoires bri-
tanniques et que ces départs constituent non seulement un appauvrissement
du... *G.I.H.U.N.Y.A*...mais aussi sur une charge pour les autres ha-
bitants qui doivent à nombre réduit, assurer l'exécution des travaux de chef-
ferie.

A l'unanimité les membres proposent le vote d'une taxe percevable à
charge de chaque émigrant.

Le Chef... *G.A.C.I.N.Y.A*...

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 98 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;
Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruanda
Le conseil du Pays entend;

Décide :

- Art. 1. Une taxe dite "taxe d'émigration" sera perçue à charge de chaque
indigène de la chefferie se rendant au Tanganyika Territory ou en
Uganda.
- Art. 2. La dite taxe est perçue sur le passeport de sortie.
- Art. 3. La taxe n'est pas due par la femme et les enfants accompagnant le
chef de famille émigrant.
- Art. 4. La taxe d'émigration est fixée à *dix*..francs.
- Art. 5. Les modalités d'application seront celles que fixera l'Administrateur
de Territoire.

Ainsi décidé à... *Kibungu*...le... *9/4/1955*.

Les Conseillers.

Le Chef.....

Antoine
Edouard
Abel
Edouard
Amour
W. L.
F. L.
Abel
Edouard

Edouard
Edouard
F. L.
Edouard
Edouard
Edouard
Edouard
Edouard
Edouard

Résidence du Luanda
Territoire de Kibungu
Chefferie... BUGANZA-SUD

REGLEMENT N°... 4/55.....

En date du... neuf.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie... BUGANZA-SUD...régulièrement constitué et présidé par son
président le chef... SEGIKWIYE...la nécessité de créer certaines ressources
pour la chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil constatent que saisonnièrement un nombre impor-
tant d'^{hommes} d'honneur du... BUGANZA-SUD...se rend dans les Territoires bri-
tanniques et que ces départs constituent non seulement un appauvrissement
du... BUGANZA-SUD...mais aussi sur une charge pour les autres ha-
bitants qui doivent à nombre réduit, assurer l'exécution des travaux de chef-
ferie.

A l'unanimité les membres proposent le vote d'une taxe percevable à
charge de chaque émigrant.

Le Chef... SEGIKWIYE...

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;
Sous réserve de l'approbation par le Wami du Luanda
Le conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. Une taxe dite "Taxe d'émigration" sera perçue à charge de chaque
indigène de la chefferie se rendant au Tanganyika Territory ou en
Uganda.
- Art. 2. La dite taxe est perçue sur le passeport de sortie.
- Art. 3. La taxe n'est pas due par la femme et les enfants accompagnant le
chef de famille émigrant.
- Art. 4. La taxe d'émigration est fixée à... div...francs.
- Art. 5. Les modalités d'application seront celles que fixera l'Administrateur
de Territoire.

Ainsi décidé à... Ruamagana... 9/4/1955...

Les Conseillers.

Le Chef... SEGIKWIYE...

RUNUYA

RNABUTOLO Ruabuto

HAKIWA GAKERI

GAHIZA

KIMONYO

SEZIRAHICA

RUTEBUKA

GASHA

KABAGEHA

MAKAMATWA

SEGAHANBURA

KAYIHUKA

KATUMA

RNABUTEMA

NDARUHUTSE

RUNYABUHORO

REGLEMENT N°...4/05.....

En date du.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie.....régulièrement constitué et présidé par son
président le chef.....la nécessité de créer certaines res-
sources pour la chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil constatent que saisonnièrement un nombre impor-
tant d'honneur du.....se rend dans les Territoires britan-
niques et que ces départs constituent non seulement un appauvrissement
du.....mais aussi sur une charge pour les autres ha-
bitants qui doivent à nombre réduit assurer l'exécution des travaux de chef-
ferie.

A l'unanimité les membres proposent le vote d'une taxe percevable à
charge de chaque émigrant.

Le Chef.....

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art.56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;
Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruwund
le Conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. Une taxe dite "Taxe d'émigration" sera perçue à charge de chaque
indigène de la chefferie se rendant au Tanganyika Territory ou en
Uganda.
- Art. 2. La dite taxe est perçue sur le passeport de sortie.
- Art. 3. La taxe n'est pas due par la femme et les enfants accompagnant le
chef de famille émigrant.
- Art. 4. La taxe d'émigration est fixée à.....francs.
- Art. 5. Les modalités d'application seront celles que fixera l'Administra-
teur de Territoire.

Ainsi décidé à.....le.....

Le Chef.....

Les Conseillers.

D. Kuzamihiga
L. Kainho
J. Kaimura
C. Samuhalo
H. Mwanaga
E. Pungasoo
M. K.
B. G.

J. Gassikaj

REGLEMENT N°... **4/55**.....

En date du.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie. **BUGANZA-NORD** régulièrement constitué et présidé par son
président le chef. **KALISA**.....la nécessité de créer certaines res-
sources pour la chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil constatent que saisonnièrement un
important d'honneur du. **BUGANZA-NORD** se rend dans les Territoires
britanniques et que ces départs constituent non seulement un appauvrissement
du. **BUGANZA-NORD**.....mais aussi sur une charge pour les autres habitants
qui doivent à nombre réduit assurer l'exécution des travaux de chefferie.

A l'unanimité les membres proposent le vote d'une taxe perçable à
charge de chaque émigrant.

Le Chef... **KALISA**.....

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 55
Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;
Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruanda
le Conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. Une taxe dite "Taxe d'émigration" sera perçue à charge de chaque
indigène de la chefferie se rendant au Tanganyika Territory ou en
Uganda.
- Art. 2. La dite taxe est perçue sur le passeport de sortie.
- Art. 3. La taxe n'est pas due par la femme et les enfants accompagnant le
chef de famille émigrant.
- Art. 4. La taxe d'émigration est fixée à **Dix**...francs.
- Art. 5. Les modalités d'application seront celles que fixera l'Administra-
teur de Territoire.

Ainsi décidé A... **RUBANA**.....le. **10/6/55**.....

Les Conseillers.

Le Chef... **KALISA**.....

RUVUNINJANGWE
ZWABUKWANDI
KARUGAANA
GABARUHANGE
MUNYERANGO
GASHAYIGA
GASHUGI
GATEBO
TWAHIRWA

REGLEMENT N°...4/55.....

En date du...neuf.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie...H.I.G.O.N.G.O...régulièrement constitué et présidé par son
président le chef...K.A.N.Y.A.N.G.I.R.A...la nécessité de créer certaines res-
sources pour la chefferie a été examinée.

Les membres du Conseil constatent que saisonnièrement un nombre
important d'hommes du...H.I.G.O.N.G.O....se rend dans les Territoires
britanniques et que ces départs constituent non seulement un appauvrissement
du...H.I.G.O.N.G.O....mais aussi sur une charge pour les autres ha-
bitants qui doivent à nombre réduit assurer l'exécution des travaux de chef-
ferie.

A l'unanimité les membres proposent le vote d'une taxe percevable à
charge de chaque émigrant.

Le Chef...K.A.N.Y.A.N.G.I.R.A

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art.56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme à l'unanimité du Conseil de Chefferie;
Sous réserve de l'approbation par le Ruami du Ruanda
le Conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. Une taxe dite "Taxe d'émigration" sera perçue à charge de chaque
indigène de la chefferie se rendant au Tanganyika Territory ou en
Uganda.
- Art. 2. La dite taxe est perçue sur le passeport de sortie.
- Art. 3. La taxe n'est pas due par la femme et les enfants accompagnant le
chef de famille émigrants.
- Art. 4. La taxe d'émigration est fixée à...francs.
- Art. 5. Les modalités d'application seront celles que fixera l'Administra-
teur de Territoire.

Ainsi décidé à...Kyanungu le...9.4.55

Les Conseillers.

Le Chef...K.A.N.Y.A.N.G.I.R.A

[Signatures of the Council Members]

[Signature of the Chief]

[Signature of the Administrator]

REGLEMENT N°... 5/25.....

En date du... 9.....avril 1955 au Conseil
de Chefferie du... BUGANZA-SUD.....régulièrement constitué et présidé
par le Chef... SEGIKWIRE.....a été examinée l'opportunité de créer certai-
nes ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il existe dans la chefferie
plusieurs passages d'eau qui sont actuellement exploités au seul profit
d'un passeur privé.

Il est proposé au Chef que les dits passages d'eau soient concédés
par la chefferie moyennant perception d'une taxe.

Le Chef... SEGIKWIRE...

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme du Conseil de la Chefferie du... BUGANZA-SUD
Sous réserve de l'approbation du Mwami du Ruanda
le Conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. Nul ne peut assurer un passage d'eau en chefferie du... BUGANZA-SUD
sans autorisation préalable du Chef.
- Art. 2. Les passeurs d'eau agréés pourront exercer ce commerce moyennant
paiement d'un droit de mille francs.
- Art. 3. Le droit est payable annuellement par anticipation.

Fait à.....le... 9.4.55.....

Le Chef... SEGIKWIRE.....

Les Conseillers.

GAHIZA C.R.

CHAKERI

KIKOTIRO

SEZIRAHICA Sh

RUTEBUKA

CHASANA Sh

KABATEMA Sh

RUMUYA

INABUTOBO Rumubuto

ICHAMAMANA

SEGANATCURA Sh

KAYIHURA Sh

KATUMA Komuna

KWABUTEMA Sh

ITIDARUHITSE

MUMYABUHORO

REGLEMENT N°... 2/25

En date..... 9 avril 1955 au Conseil de
Chefferie du... *Buanga* régulièrement constitué et présidé par
le Chef.... *Goshi* a été examinée l'opportunité de créer certaines
ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il existe dans la chefferie
plusieurs passages d'eau qui sont actuellement exploités au seul profit
d'un passeur privé.

Il est proposé au Chef que les dits passages d'eau soient concédés
par la chefferie moyennant perception d'une taxe.

Le Chef.... *Goshi*

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme du Conseil de la Chefferie du... *Buanga*
Sous réserve de l'approbation du Kwami du Kuanda
le Conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. nul ne peut assurer un passage d'eau en chefferie du... *Buanga*
sans autorisation préalable du Chef.
Art. 2. Les passeurs d'eau agréés pourront exercer ce commerce moyennant
paiement d'un droit de mille francs.
Art. 3. Le droit est payable annuellement par anticipation.

Fait à..... le... 9 : 4 : 1955

Le Chef.... *Goshi*

Les Conseillers.

D. Ruhezamihiga
M. Karukia
M. Kayinamuna
C. Samunguho
H. Muvungu
E. Ruyasoo
M. K.
Bg

K. G. ashihiga

REGLEMENT N°... **3/25**.....

En date... **9**.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie du... **BUGANZA-NORD**...régulièrement constitué et présidé par
le Chef... **KALISSA**.....a été examinée l'opportunité de créer certaines
ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il existe dans la chefferie
plusieurs passages d'eau qui sont actuellement exploités au seul profit
d'un passeur privé.

Il est proposé au Chef que les dits passages d'eau soient concédés
par la chefferie moyennant perception d'une taxe.

Le Chef... **KALISSA**.....

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme du Conseil de la Chefferie du... **BUGANZA-NORD**
Sous réserve de l'approbation du Mwami du Ruanda
le Conseil du Pays entendu;

Rédige :

- Art. 1. Nul ne peut assurer un passage d'eau en chefferie du... **BUGANZA-NORD**
sans autorisation préalable du Chef.
Art. 2. Les passeurs d'eau agréés pourront exercer ce commerce moyennant
paiement d'un droit de mille francs.
Art. 3. Le droit est payable annuellement par anticipation.

Fait à... **RUBANA**...le. **9/4/55**.....

Le Chef... **KALISSA**...

Les Conseillers.

RUBUNINJANGWE

GASARUHANGÉ

KWABUKWANDI

KARUGARAMA

MUNYERANGO

GASHAYIGA

GASHUGI

GATEBO

TWAHIRWA

le Gashayiga

Tum

En date. du... neuf..... avril 1955 au Conseil de
Chefferie du... MIGONGA..... régulièrement constitué et présidé par
le Chef. K. N. Y. A. N. A. I. R. A.... a été examinée l'opportunité de créer certaines
ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il existe dans la chefferie
plusieurs passages d'eau qui sont actuellement exploités au seul profit
d'un passeur privé.

Il est proposé au Chef que les dits passages d'eau soient concédés
par la chefferie moyennant perception d'une taxe.

Le Chef. K. N. Y. A. N. A. I. R. A.

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme du Conseil de la Chefferie du... MIGONGA...
Sous réserve de l'approbation du Mwami du Ruanda
le Conseil du Pays entendu;

Décide :

- Art. 1. Nul ne peut assurer un passage d'eau en chefferie du... MIGONGA...
sans autorisation préalable du Chef.
- Art. 2. Les passeurs d'eau agréés pourront exercer ce commerce moyennant
paiement d'un droit de mille francs.
- Art. 3. Le droit est payable annuellement par anticipation.

Fait à. Hyautungale le... 9/4/1955..
Le Chef. K. N. Y. A. N. A. I. R. A.

Les Conseillers.

Opidha
Mwami
Shamba
Shamba

Seurukahya
Bisessumwami
Jakwaza

REGLEMENT N° 2/05.....

En date du... neuf avril 1955 au Conseil de
Chefferie du... BUGANZA SUD régulièrement constitué et présidé par
son Président Chef... SEGIKWIYE a été examinée la possibilité de
créer certaines ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il y aurait lieu de lever
une taxe sur l'emploi de pirogues et d'embarcations de toute espèce.

Il est proposé au Chef que l'emploi d'une embarcation soit sou-
mise à une taxe.

Le Chef... SEGIKWIYE

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme du Conseil de Chefferie du... BUGANZA SUD
Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruanda, le Conseil Supérieur
du Pays entendu;

Décide :

- 1°) Nul ne peut se servir d'une embarcation sans en avoir obtenu préala-
blement l'immatriculation.
- 2°) L'immatriculation est subordonnée au paiement d'une taxe de cent francs
pour les embarcations sans moteur et 200 francs pour les embarcations à
propulsion mécanique.
- 3°) La dite taxe est perçue annuellement par anticipation.

Fait à... RWAMAGANA le... 9/4/1955
Le Chef... SEGIKWIYE

Les Conseillers

GAHIZA [Signature]

GAKE RIT [Signature]

KIMOTISO [Signature]

SEZIRAHICA [Signature]

RUTEBUKA [Signature]

GAZAMIA [Signature]

KABAREKA [Signature]

RUMUVA

RWABUTOGORU [Signature]

MAKAMAMWA

SEGAHATUKURA [Signature]

KAYIHURA [Signature]

KAMUKA [Signature]

RWABUTEHA [Signature]

HIDARUHUTSE [Signature]

MUNYABUHORO

RÈGLEMENT

152

En date du.....avril 1955 au Conseil de
Chefferie du.....régulièrement constitué et présidé
par son Président Chef.....a été examinée la possibilité de
créer certaines ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il y aurait lieu de
lever une taxe sur l'emploi de pirogues et d'embarcations de toute espèce.

Il est proposé au Chef que l'emploi d'une embarcation soit
soumise à une taxe.

Le Chef.....

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art.56 du Décret du 14 juillet 1952;

Vu l'avis conforme du Conseil de Chefferie du.....

Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruanda, le Conseil Supérieur
du Pays entendu;

Décide :

- 1°) Nul ne peut se servir d'une embarcation sans en avoir obtenu préalable-
blement l'immatriculation.
- 2°) L'immatriculation est subordonnée au paiement d'une taxe de cent francs
pour les embarcations sans moteur et 200 francs pour les embarcations à
propulsion mécanique.
- 3°) La dite taxe est perçue annuellement par anticipation.

Fait à.....le.....

Le Chef.....

Bgasshikaf

Les Conseillers.

D. Nkuzamihigo

Nkuzamihigo

C. Samugasho

Ph. Karamukira

H. Nkuzamihigo

G. Nkuzamihigo

Bg

Bg

En date du... ~~1955~~... avril 1955 au Conseil de
Chefferie du... BUGANZA - Nord... régulièrement constitué ~~xxx~~ et présidé
par son Président Chef... KALISA... a été examinée la possibilité de
créer certaines ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il y aurait lieu de
lever une taxe sur l'emploi de pirogues et d'embarcations de toute espèce.

Il est proposé au Chef que l'emploi d'une embarcation soit
soumise à une taxe.

Le Chef... KALISA.....

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 1952;

Vu l'avis conforme du Conseil de Chefferie du... BUGANZA - Nord

Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruanda, le Conseil Supérieur
du Pays entendu;

Décide :

- 1°) Nul ne peut se servir d'une embarcation sans en avoir obtenu préalable-
ment l'immatriculation.
- 2°) L'immatriculation est subordonnée au paiement d'une taxe de cent francs
pour les embarcations sans moteur et 200 francs pour les embarcations à
propulsion mécanique.
- 3°) La dite taxe est perçue annuellement par anticipation.

Fait à..... RUBONA le... 19/4/55....

Le Chef... KALISA....

Les conseillers.

RUJUNINJANGWE *[Signature]*
CASARUHANDÉ *[Signature]*
RWABUKWANSI *[Signature]*
KARUGAARAH *[Signature]*
MUNYERANGO *[Signature]*
GASHAYIGA *H. Gashayiga*
GASHUGI *[Signature]*
GATEBO *[Signature]*
TWAHIRWA

En date du... neuf... avril 1955 au Conseil de
Chefferie du... KIGONGO... régulièrement constitué et présidé
par son Président Chef... KANYANZIRA a été examinée la possibilité de
créer certaines ressources pour la chefferie.

Les membres du Conseil constatent qu'il y aurait lieu de
lever une taxe sur l'emploi de pirogues et d'embarcations de toute espèce.

Il est proposé au Chef que l'emploi d'une embarcation soit
soumise à une taxe.

Le Chef... KANYANZIRA

Vu les pouvoirs lui conférés par l'art. 56 du Décret du 14 juillet 1952;
Vu l'avis conforme du Conseil de Chefferie du... KIGONGO...
Sous réserve de l'approbation par le Mwami du Ruanda, le Conseil Supérieur
du Pays entendu;

Décide :

- 1°) Qui ne peut se servir d'une embarcation sans en avoir obtenu préalablement l'immatriculation.
- 2°) L'immatriculation est subordonnée au paiement d'une taxe de cent francs pour les embarcations sans moteur et 200 francs pour les embarcations à propulsion mécanique.
- 3°) La dite taxe est perçue annuellement par anticipation.

Fait à Nyantungale... 9/4/1955
Le Chef... KANYANZIRA

Les conseillers.

[Signatures of the Council Members]

[Signature]

[Signature]

REGLEMENT N° 1/55 MIGONGO.-

*Dispensaire de Nyarubuye
Migongo seulement.*

L'an mil neuf cent cinquante cinq, le premier jour du mois de janvier.

Revu le rapport du Conseil de chefferie du Migongo, en date du 26 février 1954.

Constatant que la situation exposée au dit rapport subsiste toujours, et qu'il y a lieu d'y remédier d'urgence.

Vu l'accord unanime du Conseil de Chefferie.

Le Chef du Migongo décide :

- 1°) Une taxe dite taxe médicale, sera perçue à charge de tous les contribuables de la chefferie du Migongo.
- 2°) La dite taxe sera perçue en même temps que l'impôt, et sera de 25 francs, durant l'exercice 1955, et de 25 frs durant l'exercice 1956. Une quittance spéciale sera délivrée.
- 3°) Les fonds seront réservés exclusivement à la construction d'un dispensaire médical à Nyarubuye (Nyarutunga).

Ministre en fonction 1955

Fait à Nyarubuye à la date ci-dessus.

Le Chef

KANYANGIRA, A.

J. Kanyangira

En date du 30 novembre 1954 au conseil de chefferie du Gihunya.

Sur proposition du chef Gacinya la construction de hangars semences en matériaux définitifs a été portée à l'ordre du jour.

Le conseil constate que l'entretien des hangars semences en matériaux provisoires entraîne des frais de réfection (matériaux et main d'oeuvre) inutiles, car ils doivent être renouvelés tous les ans.

Le conseil constate le désir exprimé par de nombreux indigènes pour éviter ces travaux inutiles de voir construire des hangars en matériaux définitifs.

Le conseil constate qu'un hangar définitif présente une meilleure garantie pour la conservation des semences.

Le conseil constate d'autre part, l'insuffisance des ressources de la chefferie du Gihunya et l'impossibilité pratique d'effectuer ces constructions dans un avenir rapproché en tenant compte des recettes ordinaires de la chefferie.

Le conseil propose en conséquence qu'une taxe unique de 80 frs soit perçue auprès de tous les M.A.V. qui sont astreints au stockage des semences en deux tranches successives, soit 40 frs en 1954 et 40 frs en 1955.

Le chef Gacinya fait remarquer que vu l'abondance de la récolte vivrière, les indigènes pourront aisément se procurer le montant de cette taxe de stockage en vendant aux entreprises minières et commerçants du Territoire, une partie de leur stock de haricots.

En conséquence.

Vu les pouvoirs lui conférés par l'article 56 du Décret du 14 juillet 1952.

Le chef du Gihunya : Gacinya Faustin, à l'avis conforme du conseil de chefferie du Gihunya, sous réserve de l'approbation par le Mwami, le conseil supérieur du pays entendu.

Décide.

Art. 1. Une taxe unique dite de stockage d'un montant de 80 frs par M.A.V. résidant au Gihunya sera perçue au cours des années 1954 et 1955 à raison de 40 frs par exercice.

Art. 2. Les modalités de la perception seront celles déterminées par la lettre n°5341/A.I. du 3 décembre 1953 de Monsieur le Résident du Ruanda, en l'espèce, perception par les sous-chefs moyennant délivrance d'une quittance à souche nominative, imprimée, d'un montant de 80 francs.

Art. 3. Le produit de cette taxe sera affecté à la construction de hangars semences en matériaux définitifs, à raison de 1 hangar pour 800 à 1.200 M.A.V. aux endroits suivants.

a) Muhurire pour les sous-chefferies	Bisenga	595 M.A.V.
	Gasetza	514 M.A.V.
		<hr/> 1.109 M.A.V.
b) Mutenderi " " " "	Gahara	463 M.A.V.
	Matongo	435 M.A.V.
		<hr/> 898 M.A.V.

.../...

c) Mvumba pour les sous-chefferies	Kibungu	771 H.A.V.
	Sakara I	212 H.A.V.
		983 H.A.V.
d) Nshiri	" "	"
	Mbuye	326 H.A.V.
	Nshiri	662 H.A.V.
		988 H.A.V.
e) Lubago	" "	"
	Lubago	841 H.A.V.
	Rukoma	390 H.A.V.
		1.231 H.A.V.
f) Gatare	" "	"
	Kagashi	293 H.A.V.
	Nyange	312 H.A.V.
	Kibare	553 H.A.V.
		1.158 H.A.V.
g) Kabilizi	" "	"
	Zaza	910 H.A.V.
	Cyizihira	232 H.A.V.
	Kirwa	148 H.A.V.
	Ishywa	255 H.A.V.
		1.545 H.A.V.
h) Mugasekera	" "	"
	Ruyema	666 H.A.V.
	Fukwe	324 H.A.V.
		990 H.A.V.
i) Kugati	" "	"
	Vumwe	200 H.A.V.
	Muskya	527 H.A.V.
	Kansana	183 H.A.V.
		910 H.A.V.
j) Birenga	" "	"
	Kazo	773 H.A.V.
	Sakara II	298 H.A.V.
		1.171 H.A.V.

Ainsi fait à Kazo, le 30 Novembre 1954.--

Le Chef GACINYA Paustin.,

Pour avis conforme.

Les Conseillers.

Rutaneshwa, G.

Ntunda, E.

Rwagasana, A.

Musonera, A.

Kanyabujinja, W.

Ntagozera, P.

Kabagema, Chr.

Rwanyindo, Chr.

.../...

Gakwaya, P. *T. Pakway*

Karoro *Karoro*

Muneyi, E. *E. Muneyi*

Bikomindera *Bikomindera*

Shumbusho *Shumbusho*

Mandari *Mandari*

Kaberuka *Kaberuka*

Kilongozi *Kilongozi*

Gatarabashi *Gatarabashi*

En date du 30 novembre 1954, le Conseil de Chefferie du Buganza-Sud.

Sur proposition du chef Segikwiye, la construction de hangars semences en matériaux définitifs, a été portée à l'ordre du jour.

Le conseil constate que 7 sous-chefferies sur 14 au Buganza-Sud ne possèdent pas encore de hangars semences en matériaux définitifs.

Le conseil constate que l'entretien des hangars semences en matériaux provisoires entraîne des frais de réfection (matériaux et main-d'oeuvre) inutiles, car ils doivent être renouvelés tous les ans.

Le conseil constate le désir exprimé par de nombreux indigènes pour éviter ces travaux inutiles de voir construire des hangars en matériaux définitifs.

Le conseil constate qu'un hangar définitif présente une meilleure garantie pour la conservation des semences.

Le conseil constate d'autre part, l'insuffisance des ressources de la chefferie du Buganza-Sud et l'impossibilité pratique d'effectuer ces constructions dans un avenir rapproché en tenant compte des recettes ordinaires de la chefferie.

Le conseil propose qu'une taxe unique de 80 frs soit perçue auprès de tous les H.A.V. qui sont astreints au stockage des semences et qui résident dans les sous-chefferies du Buganza-Sud non pourvues de hangars semences en matériaux définitifs.

La dite taxe sera perçue en deux tranches, soit 40 frs en 1954 et 40 frs en 1955.

En conséquence.

Vu les pouvoirs lui conférés par l'article 56 du Décret du 14 juillet 1952.

Le chef du Buganza-Sud : Segikwiye Modeste, à l'avis conforme du conseil de chefferie du Buganza-Sud, sous réserve de l'approbation par le Mwami, le conseil supérieur du pays entendu.

Décide.

- Art. 1. Une taxe unique dite de stockage d'un montant de 80 frs par M.A.V. résidant dans les sous-chefferies Murambi, Mukalange, Nyamirama, Shygo, Munyaga, Cyinzovu, Nkamba et Gikaya sera perçue au cours des années 1954 et 1955 à raison de 40 frs pour chacun de ces exercices.
- Art. 2. Les modalités de la perception seront celles déterminées par la lettre n°5341/A.I. du 3 décembre 1953 de Monsieur le Résident du Ruanda, en l'espèce, perception par les sous-chefs moyennant délivrance d'une quittance à souche nominative, imprimée, d'un montant de 40 francs.
- Art. 3. Le produit de cette taxe sera affecté à la construction de hangars semences en matériaux définitifs, à raison de 1 hangar pour 800 à 1.200 H.A.V. aux endroits suivants.
- | | |
|---|------------|
| a) Mukalange pour les sous-chefferies Murambi | 289 H.A.V. |
| Mukalange | 624 H.A.V. |
| | <hr/> |
| | 913 H.A.V. |

.../...

b) Gikaya pour les sous-chefferies Gikaya				837 H.A.V.
c) Shyogo	"	"	"	576 H.A.V.
			Shyogo	415 H.A.V.
			Nyamirama	
				991 H.A.V.
d) Munyaga	"	"	"	881 H.A.V.
			Munyaga	
e) Nkamba	"	"	"	777 H.A.V.
			Nkamba	
f) Cyinzovu	"	"	"	864 H.A.V.
			Cyinzovu	

Ainsi fait à Kwamagana, le 30 novembre 1954.-

Le Chef Segikwiye Modeste.,

Pour avis conforme.

Les conseillers.

Sezirahiga

Gahiza

Kimonyo

Gakeri

Rutebuka

Gasana

Ndaruhutse

Runuya

Segahangura

Nakamandwa

Kayihura

Munyabuhoro

Kanuma

Kwabutema

1787
 1788
 1789
 1790
 1791
 1792
 1793
 1794
 1795
 1796
 1797
 1798
 1799
 1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU
CHEFFERIE DU.....

ICYEMEJWE n°...../54

Umutware w'Intara ya Buganza-SUD

Dukulikiye ubushyirahamwe buhuje bw'inama ya ya-
baye ku wa 15/12/54;

Twongeye kwitegereza ibyabajijwe mu nama nkuru y'i-
gihugu ku wa 11/10/54;

Dukulikiye igitekerezo cy'inama nkuru y'igihugu yo
ku wa 25/10/54;

ICYEMEJWE:

- 1°) Umusogongerwa w'umuhanda ushyizwe ku mafaranga 20 akaza-
tangwa hamwe n'umusoro w'umubili.
- 2°) Ikilihilirwa imilimo yo gutera ibiti gishyizwe ku mafa-
ranga 27 akazatangwa hamwe n'umusoro w'umubili.

Gashiza *[Signature]*

Sezicahiga *[Signature]*

Rutebuka *[Signature]*

Gasana *[Signature]*

Indakuhutse *[Signature]*

Gakere *[Signature]*

Kimonyi *[Signature]*

Kabagema *[Signature]*

Rumuna *[Signature]*

Kayihura *[Signature]*

Rwabutogo *[Signature]*

Konuma *[Signature]*

Nakamandwa *[Signature]*

Segahangura *[Signature]*

Munyabuhoro *[Signature]*

Rwabutema *[Signature]*

Bibereye i Kibungu, ku wa 15/12/1954.-

Umutware w'Intara ya.....

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU
CHEFFERIE DU...*BUGANZA-EST*... 0

ICYEMEJWE na...../54

Umutware w'Intara ya Buganza-OUEST
Dukulikije ubushyirahamwe buhuje bw'inama ye yaba-
ye ku wa 15/12/54;
Twongeye kwitegereza ibyabajijwe mu nama nkuru y'i-
gihugu ku wa 11/10/54;
Dukulikije igitekerezo cy'inama nkuru y'igihugu yo
ku wa 25/10/54;

TWEMEJE:

- 1a) Umusogongerero w'umuhanda ushyizwe ku mafaranga 20 akazatangwa hamwe n'umusoro w'umubili.
- 2a) Ikilihilirwa imilimo yo gutera ibiti gishyizwe ku mafaranga 27 akazatangwa hamwe n'umusoro w'umubili.

Bibereye i Kibungu, ku wa 15/12/1954.-
Umutware w'Intara ya...*Buganza-EST*... 0....

J. B. Gassikay

Ba

S. B. B. B.

Ba

S. B. B. B.

S. B. B. B.

S. B. B. B.

S. B. B. B.

S. B. B. B.

S. B. B. B.

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU
CHEFFERIE DU *Buganza Nord*

ICYEMEJWE No...../54

Umutware w'Intara ya *Buganza Nord*.....

Dukulikije ubushyirahamwe buhuje bw'inama ye
yabaye ku wa 15/12/54;
Twongeye kwitegereza ibyabajijwe mu nama nkuru
y'igihugu ku wa 11/10/54;
Dukulikije igitekerezo cy'inama nkuru y'igihugu
yo ku wa 25/10/54;

TWEMEJE:

- 1a) Umusogongero w'umuhanda ushyizwe ku mafaranga 20 akazatangwa hamwe n'umusoro w'umubili.
- 2a) Ikilihilirwa imilimo yo gutera ibiti gishyizwe ku mafaranga 27 akazatangwa hamwe n'umusoro w'umubili.

Bibereye i Kibungu, ku wa 15/12/1954.-

Umutware w'Intara ya *Buganza Nord*.

Aba yamaze

- 1- *Rwabu kwana* *Rwabu kwana*
- 2- *Rwunirungwe* *Rwunirungwe*
- 3- *Gashyamba* *Gashyamba*
- 4- *Karugarama* *Karugarama*
- 5- *Mwizerango* *Mwizerango*
- 6- *Majoro* *S.K. Majoro*
- 7- *Eba hirwa* *Eba hirwa*
- 8- *Gashugi* *Gashugi*
- 9- *Gashugi* *Gashugi*
- 10- *Gashayiga* *H. Gashayiga*